

# **Cheirón**

... dýcháme za Vás.

## **Návod k použití**

# **VICTORIA**

## **Elektrická odsávačka**

**Modely:** 11-1110  
11-1120  
11-1130  
11-1140



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

vydané

podle §13 ods. 2 zákona č. 22/1997 Sb. o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů (dále „zákon“) a § 14 NV č.181/2001 Sb. kterým se stanoví technické požadavky na zdravotnické prostředky (dále ZP)

výrobce

**Cheirón spol. s r.o. , alej Svobody 56 323 18 Plzeň, IČO: 61 17 15 22, DIČ:138- 61171522**

tímto potvrzuje, že u zdravotnického prostředku

### **Elektrická odsávačka VICTORIA, verze Lipos, Portable, Thorax, Versa**

bylo provedeno posouzení shody jeho vlastností s požadavky na bezpečnost výrobků stanovených zákonem a technickými předpisy, a to postupem uvedeným v nařízeních vlády k ZP se vztahujících

a prohlašuje

že vlastnosti výše uvedeného ZP splňují všechny základní požadavky stanovené v nařízení vlády č.181/2001 Sb., že pro určený účel použití je ZP bezpečný, účinný a je vhodný pro poskytování zdravotní péče. ZP je s měřicí funkcí a je určen pro opakované použití za stanovených hygienických podmínek.

#### **Popis a účel použití ZP :**

Elektrická odsávačka Victoria je určena pro odsávání sekretu, provádění hrudní drenáže nebo liposukce.  
**ZP tř. II a**

#### **Při posouzení shody bylo použito:**

**ČSN EN 60601-1-1; ČSN EN 60601-1-2; ČSN EN 10079-1; EN 60601-1-4; ČSN EN 540; ČSN EN 1441;**

**Na posuzování shody se podílela autorizovaná osoba : AO 202 dle přílohy II NV 181/2001**

**AO 202 Strojírenský zkušební ústav Hudcova 56b 621 00 Brno**

#### **Doplňující informace :**

Technická dokumentace je uložena u výrobce.



Místo vydání : Plzeň

Jméno :

Karel Janoušek

Datum vydání : 24.6.2002

Funkce :

vedoucí řízení jakosti



## OBSAH

<b>INDIKACE PŘÍSTROJE</b> .....	<b>3</b>
<b>KLASIFIKACE PŘÍSTROJE</b> .....	<b>3</b>
<b>SYMBOLY NAHRAZUJÍCÍ NÁPISY</b> .....	<b>3</b>
<b>VYSVĚTLENÍ POJMŮ A ZKRATEK POUŽITÝCH NA PŘÍSTROJI</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b> .....	<b>4</b>
Pokyny před uvedením přístroje do provozu .....	4
Výstrahy .....	4
Upozornění .....	5
Poznámky .....	6
<b>PODMÍNKY PROSTŘEDÍ</b> .....	<b>7</b>
Podmínky prostředí pro provoz přístroje .....	7
Podmínky prostředí pro dopravu .....	7
Podmínky pro skladování přístroje .....	7
<b>TECHNICKÁ DATA</b> .....	<b>7</b>
<b>ZÁKLADNÍ INFORMACE O PŘÍSTROJI</b> .....	<b>8</b>
<b>TECHNICKÝ POPIS PŘÍSTROJE</b> .....	<b>9</b>
Samostatná elektrická odsávací jednotka .....	9
Elektrická část .....	9
Pneumatická část .....	9
Příslušenství .....	9
Elektronická ochrana proti přeplnění lahví .....	10
Elektronický modul pro přerušované sání .....	10
Nožní spínač .....	10
Přepínač plnění lahví .....	11
Láhev na sekret 2L s víkem .....	11
Láhev na sekret 4L s víkem .....	11
Jednorázový vak na sekret MONOKIT .....	12
Sací filtr MSF .....	12
Sací hadice 1,5m PVC .....	13
Sací hadice 1,5m, silikonová .....	13
Přerušovač sání .....	13
Stop ventil, jednorázový .....	14
Zásobník na odkládání katétrů .....	14
Limitní vodní ventil, dvojitý s bezpečnostním zpětným ventilem (Victoria THORAX).....	15
Manometr pro měření intra-torakálních tlaků (Victoria THORAX) .....	17
Odkládací koš .....	18
Držák 2 l lahve na euro-Lištu .....	18
Držák 4 l lahve na eurolištu, jednoduchý & dvojitý .....	18
Držák odsávacího okruhu .....	18
Držák zásobníku na odkládání katétrů .....	19
Držák zásobníku na odkládání katétrů, dvojitý .....	19
Hadicové spojky QUICK VAC .....	19
Pojízdný stojan .....	19
Sestavy elektrické odsávačky Victoria .....	20
Victoria – přenosná .....	20
Victoria Versa & Victoria LIPO, .....	20
Victoria THORAX .....	21

<b>PŘÍPRAVA K PROVOZU</b> .....	<b>22</b>
Sestavení odsávačky .....	22
Kontrola těsnosti .....	24
Kontrola těsnosti vnitřních částí .....	24
Kontrola těsnosti vnějších částí .....	24
Nastavení hodnoty podtlaku .....	24
Výměna lahví na sekret .....	25
<b>ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A STERILIZACE PAROU</b> .....	<b>25</b>
Čištění a desinfekce .....	25
Sterilizace parou .....	26
Silikonové části .....	26
Polykarbonátové části .....	26
Pracovní postup při sterilizaci .....	26
<b>ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS</b> .....	<b>27</b>
<b>RECYKLACE</b> .....	<b>27</b>
Likvidace odsávací jednotky .....	27
Likvidace odpadu .....	27
<b>NÁZVY ZBOŽÍ A OBJEDNACÍ ČÍSLA</b> .....	<b>28</b>
Odsávací jednotka .....	28
Doplňkové příslušenství .....	28
<b>SESTAVA LAHVE - NÁKRES</b> .....	<b>29</b>
<b>VÝROBCE</b> .....	<b>30</b>

## 1. INDIKACE PŘÍSTROJE

Nový model odsávačky VICTORIA, řada 11-11xx od firmy Cheirón s.r.o. navazuje na předchozí úspěšnou řadu 113-888-xxx.

Victoria je určena pro používání ve zdravotnictví, primárně pro klinické aplikace jako odsávání sekretu, krve z operačního pole, a pod. Univerzální příslušenství umožňuje široké využití v nemocnicích, soukromých ordinacích a sanatoriích.

## 2. KLASIFIKACE PŘÍSTROJE

Elektrická odsávačka je klasifikována dle NV č:181/2001 Sb. a DIR 93/42/EEC jako aktivní zdravotnický prostředek třídy II a.

## 3. SYMBOLY NAHRAZUJÍCÍ NÁPISY

F1-F2

Tavná pojistka



Pozor, informujte se v průvodní dokumentaci



Nepoužívat znovu



Elektrický přístroj třídy II



Uzemnění



Zdravotnický přístroj typu B



Střídavý proud

## 4. VYSVĚTLENÍ POJMŮ A ZKRATEK POUŽITÝCH NA PŘÍSTROJI

**Power**

síťový vypínač

**I**

zapnuto

**0**

vypnuto

**Vacuum**

regulátor podtlaku

**Min.**

minimální podtlak

**Max.**

maximální podtlak

## 5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 5.1. POKYNY PŘED UVEDENÍM PŘÍSTROJE DO PROVOZU

**Použití přístroje je omezeno na zdravotnickou sféru a smí jej obsluhovat pouze kvalifikovaný personál. Před uvedením přístroje do provozu je uživatel povinen seznámit se s pokyny uvedenými v návodu na obsluhu a řídit se jimi.**

Odsávací přístroj Victoria je určen pro trvalý provoz.

Údržba přístroje se provádí v pravidelných intervalech stanovených výrobcem, tj. CHEIRÓN spol. s r. o. Opravy a kontroly přístroje mohou provádět pouze vyškolení odborní pracovníci v souladu s předpisy vydanými společností CHEIRÓN spol. s r. o. Pro zabezpečení tohoto bodu doporučujeme uzavřít s CHEIRÓN spol. s r. o. nebo jinou autorizovanou firmou servisní smlouvu, ve které jsou zahrnuty pravidelné prohlídky a opravy přístroje.

**Pravidelné preventivní prohlídky přístroje s vystavením protokolů doporučuje výrobce provádět každých 12 měsíců.**

Pro zabezpečení správného chodu přístroje je vlastník povinen zajistit:

- možnost opravy na místě
- transport přístroje do servisu
- transport přístroje k výrobcí

Přístroj **se nesmí používat** ve výbušném prostředí.

Přístroj, který je poškozen nebo jej nelze nastavit, **nikdy** nepoužívejte.

**Nikdy** přístroj nepoužívejte, pokud se nepřesvědčíte o jeho kompletnosti a o správnosti všech funkcí.

Výměnu pojistek smí provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

### 5.2 VÝSTRAHY

**Přístroj není určen do prostředí s nebezpečím výbuchu.**

**K čištění nepoužívejte hořlavé látky.**

**Přístroj se nesmí ponořovat do vody ani mýt pod tekoucí vodou.**

**Před prováděním jakéhokoliv čištění nebo jiné manipulace nesouvisející s klinickým provozem odpojte přístroj od zdroje elektrického proudu.**

**K zabránění šíření infekce z láhví lze používat mikrobiologický sací filtr (MSF). Nasazuje se na vývod na láhvi ve směru ke zdroji podtlaku a musí být pravidelně vyměňován (nejdéle do 24 hod.).**

**Nejjednodušším, a přitom bezpečným a komplexním řešením je používat jednorázové vaky na sekret (MONOKIT), které již mikrobiologický filtr obsahují.**



Dbejte na to, aby se plné lahve se sekremem během provozu přístroje nepřevrhly a sekret se nevyliil.

Limitní vodní ventil se musí používat správně dle návodu, aby byla zajištěna bezpečnost pacienta.

Při použití limitního vodního ventilu zajistěte, aby se vrchní otvor vnitřní trubice pro nastavení podtlaku zůstal po celou dobu provozu průchozí. Tento otvor se nikdy nesmí ucpat. Ucpání otvoru může vést k poškození pacienta.

### 5.3 UPOZORNĚNÍ

Všechny láhve musí být bez prasklin či jiného poškození - hrozí nebezpečí imploze.

Zkontrolujte správné propojení jednotlivých částí a umístění víka lahve, aby nedocházelo k úniku podtlaku.

V případě vniknutí kapalin nebo pevných částí do přístroje kontaktujte ihned firmu Cheirón spol. s r.o. Včasně provedeným servisním zásahem zabráníte vzniku větších škod.

V případě potřísnění biologickým materiálem, zejména krví, dezinfikujte přístroj přípravkem s virucidním působením.

Důrazně varujeme před naléváním a sypáním dezinfekčních prostředků (persteril, chlor. vápno apod.) do polykarbonátových láhví ve snaze dekontaminovat infekční sekret v průběhu odsávání. Působením dezinfekčního prostředku je polykarbonát poškozován. Hrozí nebezpečí popraskání polykarbonátových láhví a poškození chromovaných částí!

Lahve neponořujte do desinfekčních prostředků.

Neproplachujte hadice nasáváním desinfekčních roztoků do láhví na sekret. Proudící agresivní páry poškozují vývěvu a vnitřek přístroje.

Pro čištění polykarbonátových částí nepoužívejte saponáty.

Pro čištění láhví nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní a desinfekční čisticí prostředky. Použití těchto prostředků může způsobit nevratné poškození plastových komponentů lahve.

Pro sterilizaci polykarbonátových částí nikdy nepoužívejte chemické desinfekční prostředky. Sterilizujte pouze parou - pomocí autoklávu!

Dbejte na to, aby všechny části byly před umístěním do autoklávu řádně vysušeny.

Motor vývěvy je vybaven teplotní pojistkou. V případě, že se přístroj přehřeje, pojistka motor vypne. V tomto případě vypněte přístroj hlavním vypínačem a počkejte nejméně 30 minut. Před dalším použitím přístroje zkontrolujte průchodnost sacího okruhu. Důvodem přehřátí motoru může být i vyšší napětí v el. síti. V tomto případě kontaktujte servisní oddělení firmy Cheirón.

**Pro hrudní drenáž používejte pouze láhev na sekret se šroubovacím uzávěrem.**

## 5.4 POZNÁMKY

Elektrická odsávačka Victoria, je elektrický přístroj třídy II. s příložnou částí typu B podle ČSN EN 60601-1:1994 Připojení k síti je provedeno dvouvodičovým neodpojitelným přívodem, který odpovídá IEC 320.

Přístroj je vyroben tak, že vyhovuje současným normám na EMC. Dochází - li přesto při chodu přístroje k rušení ostatních spotřebičů ( TV, rádio ), umístěte přístroj na jiné místo nebo jej zapojte do jiné zásuvky.

Pokud je přístroj zapnutý a neodsává, zkontrolujte těsnost lahve na sekret, pojistný ventil, popřípadě otáčením regulátoru podtlaku ve směru (+) nastavte maximální hodnotu vakuu.

Hodnota podtlaku, která je nastavena regulátorem, je viditelná na vakuometru jen za předpokladu, že sací okruh je uzavřen., tzn. je-li např. propojovací hadice „zalomena“, nebo stlačena mezi prsty.

Specifická max. hodnota podtlaku <-93kPa> je vztažena na hladinu moře. Podle místních podmínek, tj. dle hodnot barometrického tlaku, mohou být zaznamenány malé odchylky. Jako reference slouží tabulka I. (viz níže), která obsahuje několik faktorů, jimiž musí být max. hodnota podtlaku násobena podle podmínek, v nichž probíhá měření.

Před použitím lahve s bezpečnostním ventilem proti přesátí vždy zkontrolujte, zda je plovák v koši plováku (na vnitřní straně víka lahve) umístěn těsnícím kroužkem směrem k víku.

Sací filtr MSF není nutné do sacího okruhu připojovat, pokud se používá vak na sekret MONOKIT.

Při používání vaku na sekret MONOKIT odpadá nutnost sterilizovat láhev.

Veškeré informace týkající se příslušenství a náhradních dílů získáte u výrobce, fy Cheirón.

Při hrudní drenáži musí být láhev na sekret i limitní vodní ventil umístěny vždy níže než pacient.

Bezpečnostní zpětný ventil limitního vodního ventilu klade sacímu průtoku odpor podle úrovně potopené trubičky (cm H<sub>2</sub>O). Snižuje proto úroveň podtlaku nastavenou na vnější trubici limitním vodním ventilu, a proto je nutné tuto ztrátu podtlaku vyrovnat (potopit vnitřní trubici pro nastavení podtlaku hlouběji), abychom dostali požadovaný limit.

Při použití dvou lahví současně, tj. při vzájemném propojení dvou lahví, odstraňte z první (tj. z té, na kterou je napojen vnější, tj. patientský sací okruh) bezpečnostní ventil proti přesátí.

## 6. PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

### 6.1 PODMÍNKY PROSTŘEDÍ PRO PROVOZ PŘÍSTROJE

Teplota okolí +10 až +50°C  
Relativní vlhkost max. 75% r.v.

### 6.2 PODMÍNKY PROSTŘEDÍ PRO DOPRAVU

Přístroj se musí přepravovat pouze krytými dopravními prostředky bez větších otřesů a musí být při tom chráněn přiměřeným obalem.

Teplota okolí -5 až +60°C  
Relativní vlhkost max. 75% r.v.

### 6.3 PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ PŘÍSTROJE

Přístroj se smí skladovat pouze v suchých prostorách.

Teplota okolí -5 až +60°C  
Relativní vlhkost max. 75% r.v.

## 7. TECHNICKÁ DATA

Napětí	230 V, 50-60 Hz, 0,6A
Příkon	Stupeň ochrany – přístroj třída II
Jmenovitá hodnota pojistek	110 VA Stupeň ochrany - příložená část typ B
Režim provozu	T 0,8 A, 250 V
Rychlost sání	Trvalý provoz
	38 l vzduchu / min (Victoria, Victoria Thorax)
	45 l vzduchu / min (Victoria Lipos)
Specifické maximum podtlaku	<-93 kPa> *)
Sběrná nádoba (láhev na sekret)	2 L; 4 L
Maximální hlučnost	39,4 dB (A)
Rozměry (š x v x d)	40 x 30 x 310 (přenosné provedení)
	480 x 900 x 460 (stojanové provedení)
Hmotnost	12,5 kg (přenosné provedení)
	24.5 kg (stojanové provedení)

\*) Nadmořská výška / max. podtlak

**POZNÁMKA!**

Specifická max. hodnota podtlaku <-93kPa> je vztažena na hladinu moře. Podle místních podmínek, tj. dle hodnot barometrického tlaku, mohou být zaznamenány malé odchylky. Jako reference slouží tabulka I. (viz níže), která obsahuje několik faktorů, jimiž musí být max. hodnota podtlaku násobena podle podmínek, v nichž probíhá měření.

**Tab.I.:**

Nadmořská výška	hladina moře	1 000 m	2 000 m	4 000 m
Faktor	1.00	0.88	0.78	0.60

## 8. ZÁKLADNÍ INFORMACE O PŘÍSTROJI

**POZNÁMKA!**

Elektrická odsávačka Victoria, je elektrický přístroj třídy II., s příložnou částí typu B podle ČSN EN 60601-1:1994 Připojení k síti je provedeno dvouvodičovým neodpojitelným přívodem, který odpovídá IEC 320.

**POZNÁMKA!**

Přístroj je vyroben tak, že vyhovuje současným normám na EMC. Dochází - li přesto při chodu přístroje k rušení ostatních spotřebičů ( TV, rádio ), umístěte přístroj na jiné místo nebo jej zapojte do jiné zásuvky.

Elektrická odsávačka VICTORIA je kompaktní moderní přístroj pro účinné odsávání, vhodný především pro operační sály, lůžková oddělení a JIP, domácí péči a praktické lékaře.

Bezolejová vývěva zaručuje vysoký sací výkon a nevyžaduje žádnou údržbu. Regulátorem podtlaku lze ovládat velikost podtlaku v celkovém rozsahu <0kPa> až <-93kPa>. Hodnota podtlaku je monitorována na vakuometru.

Odsávačka je vybavena 2 L, nebo 4 L polykarbonátovými lahvemi s pojistným ventilem proti přesátí a bakteriálním filtrem, který zabraňuje kontaminaci přístroje i okolního prostředí.

Jednotlivé varianty sestav elektrické odsávačky Victoria, jsou z hlediska elektrického zapojení a konstrukce zcela identické. Liší se od sebe výkonem motoru a dodávaným příslušenstvím (mechanickou sestavou), tj. účelem použití.

Elektrická odsávačka Victoria je opatřena na čelní straně přístroje informacemi pro obsluhu (používá se symbolů). Na zadní straně elektrické odsávačky je nalepen identifikační štítek, na kterém jsou uvedena technická data a symboly pro uživatele.

Elektrická odsávačka neobsahuje, ani není řízena přídavným softwarem. Přístroj, včetně veškerého příslušenství je dodáván jako nesterilní.

### UPOZORNĚNÍ!

Motor vývěvy je vybaven teplotní pojistkou. V případě, že se přístroj přehřeje, pojistka motor vypne. V tomto případě vypněte přístroj hlavním VYPÍNAČEM a počkejte nejméně 30 minut. Před dalším použitím přístroje zkontrolujte průchodnost sacího okruhu. Důvodem přehřátí motoru může být i vyšší napětí ve v el. síti. V tomto případě kontaktujte servisní oddělení firmy Cheirón, spol. s r. o.

## 9. TECHNICKÝ POPIS PŘÍSTROJE

Odsávačka Victoria se skládá ze samostatné elektrické odsávací jednotky a příslušenství.

### 9.1 SAMOSTATNÁ ELEKTRICKÁ ODSÁVACÍ JEDNOTKA

#### 9.1.1 ELEKTRICKÁ ČÁST

Přístroj tvoří elektrická, membránová bezmazná vývěva s tepelnou pojistkou. Jednotka je připojena k el. napětí neodpojitelnou síťovou šňůrou ukončenou dvoupólovou síťovou zástrčkou.

#### 9.1.2 PNEUMATICKÁ ČÁST

Mechanický regulátor podtlaku je umístěn na ovládacím panelu přístroje a reguluje se jím úroveň podtlaku, která je současně monitorována na vestavěném vakuometru.



Obr. 1 - Odsávací jednotka Victoria - přední panel

Součástí samostatné odsávací jednotky je odpojitelná lahvička proti přesátí.

### 9.2 PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství tvoří:

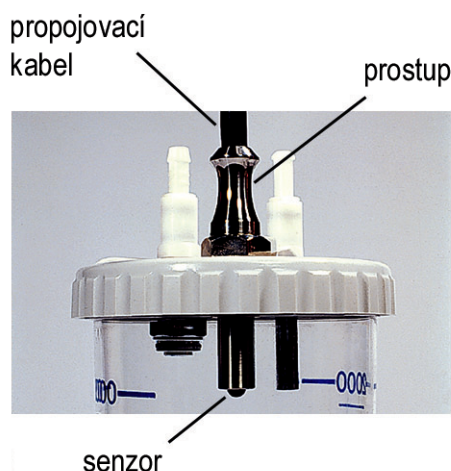
- Elektronická ochrana proti přeplnění lahví \*)
- Elektronický modul pro přerušované sání \*)
- Nožní spínač \*)
- Přepínač plnění lahví
- Láhev na sekret, 2l nebo 4l, s víkem (vsazovacím, šroubovacím)
- Jednorázový vak na sekret pro 2l láhev tzv. MONOKIT
- Sací filtr MSF
- Sací hadice, 1,5m, PVC i silikonová
- Přerušovač sání
- Stop ventil, jednorázový
- Zásobník na odkládání katétrů

- Limitní vodní ventil s bezpečnostním zpětným ventilem (Victoria Thorax)
- Manometr pro měření intra-torakálních tlaků (Victoria Thorax)
- Odkládací koš
- Držáky 2 L (4 L) lahve na eurolištu
- Držák odsávacího okruhu
- Držák zásobníku na odkládání katétrů, jednoduchý nebo dvojitý
- Hadicové spojky QUICK VAC, M (samec), F (samice)
- Pojízdny stojan

*\*) Požadavek na zabudování tohoto prvku do systému je nutno uvést již při objednávání odsávačky. Dodatečnou instalaci lze provést pouze u výrobce.*

### 9.2.1 ELEKTRONICKÁ OCHRANA PROTI PŘEPLNĚNÍ LAHVÍ

Speciální elektronické zařízení zvyšující bezpečnost odsávání a zajišťující ochranu celého odsávacího okruhu proti přesátí, tj. přeplnění lahví a následnému zanesení odsávacího systému (včetně interiéru odsávací jednotky) sekremem. Sestává z elektronického modulu zabudovaného uvnitř skříně odsávací jednotky. Pomocí kabelu je modul propojen s čidlem citlivým na vlhkost, které je umístěno v prostupu ve víku lahve na sekret. Jakmile dojde ke styku čidla s hladinou sekretu v lahvi, el. modul vypne odsávání.



Obr. 2 – El. ochrana proti přesátí

*Požadavek na zabudování tohoto prvku do systému je nutno uvést již při objednávání odsávačky. Dodatečnou instalaci lze provést pouze u výrobce.*

### 9.2.2 ELEKTRONICKÝ MODUL PRO PŘERUŠOVANÉ SÁNÍ

Speciální elektronický modul zabudovaný v elektrickém okruhu odsávací jednotky pro možnost provozu přerušovaného sání. Pomocí 2 otočných ovladačů (potenciometry) lze nastavit časové intervaly pro periodu sání a periodu pauzy, oba v rozsahu 3s – 60s.

*Požadavek na zabudování tohoto prvku do systému je nutno uvést již při objednávání odsávačky. Dodatečnou instalaci lze provést pouze u výrobce..*

### 9.2.3 NOŽNÍ SPÍNAČ

Integrovaný pneumatický nožní spínač se samonavíjecím mechanismem je určený pro vypnutí a opětovné zapnutí přístroje během odsávání. Lze jej používat jak svinutý, tj. přímo na stojanu, tak v rozvinutém stavu (vhodnější při větší vzdálenosti pracoviště operátora od odsávačky - do cca 2m).



Obr.3 - Nožní spínač (svinutý)

Před použitím nožního spínače je nutné přístroj zapnout hlavním vypínačem. Po ukončení činnosti přístroj vypínejte hlavním vypínačem. V případě, že by jste odsávačku vypnuli nožním spínačem a nožní spínač odpojili, při dalším zapnutí se odsávačka nespustí, přestože indikátor hlavního vypínače bude svítit.

*Požadavek na zabudování tohoto prvku do systému je nutno uvést již při objednávání odsávačky. Dodatečnou instalaci lze provést pouze u výrobce.*



Obr. 4 – Nožní spínač (rozvinutý)

#### 9.2.4 PŘEPÍNAČ PLNĚNÍ LAHVÍ

Přepínač se používá při používání dvou lahví na sekret. Pomocí tohoto přepínače lze volit, do které z lahví bude systém odvádět právě odsávaný sekret. Oproti standardnímu sériovému zapojení lahví ( viz kap. 10) bez přepínače lze při zapojení s přepínačem měnit a čistit každou láhev samostatně.



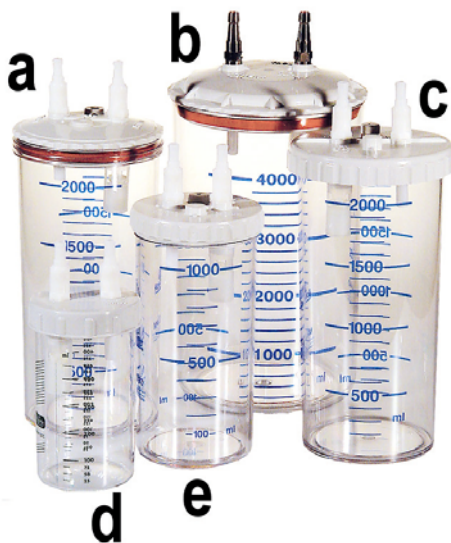
Obr. 5 - Přepínač plnění lahví

#### 9.2.5 LÁHEV NA SEKRET 2L S VÍKEM

Odolná proti nárazu, lze sterilizovat parou v autoklávu. Standardní příslušenství.

#### 9.2.6 LÁHEV NA SEKRET 4L S VÍKEM

Odolná proti nárazu, lze sterilizovat parou v autoklávu. Volitelné příslušenství.



Obr. 6 - Lahve na sekret:

- a) Láhev 2L, víko vsazovací
- b) Láhev 4L, víko vsazovací
- c) Láhev 2L, víko šroubovací
- d) Láhev 0,5L, víko šroubovací
- e) Láhev 1L, víko šroubovací

**UPOZORNĚNÍ!**

Pro hrudní drenáž používejte pouze láhev na sekret se šroubovacím uzávěrem.

**POZNÁMKA!**

Při hrudní drenáži musí být láhev na sekret i limitní vodní ventil umístěny vždy níže než pacient.

**9.2.7 JEDNORÁZOVÝ VAK NA SEKRET MONOKIT**

Jednorázový vak na sekret MONOKIT umožňuje likvidaci sekretu bez nutnosti výměny láhve. Je určený k láhvím na sekret o obsahu 2L. Sestává ze sáčku, k němuž je nataveno víko. Víko vaku obsahuje hydrofobní bakteriální filtr, který nejen filtruje procházející kontaminovaný vzduch, ale zároveň zabraňuje přesátí sekretu do agregátu, a tím i kontaminaci celého systému sekremem.

Po naplnění sekremem uzavřete oba vstupní/výstupní vývodů na víko. Zabráníte tak možnému vylití infekčního sekretu z vaku. (Viz obrázky 8,9).



Obr. 7 – Monokit



Obr. 8 – Víko před uzavřením vývodů



Obr. 9 – Víko po uzavření vývodů

**POZNÁMKA!**

Při používání vaku MONOKIT odpadá nutnost sterilizovat láhev.

**9.2.8 SACÍ FILTR MSF**

Sací filtr MSF používejte vždy pro připojení odsávacího okruhu k přístroji. Nepoškodíte tím těsnící prvky v otvoru pro připojení sacího okruhu a zároveň filtrujete odsávaný vzduch před vstupem do přístroje. Zabráníte tím šíření kontaminovaného vzduchu z odsávačky do okolního prostředí a zároveň chráníte agregát proti přesátí. Při používání sacího filtru MSF se řiďte návodem na použití pro sací filtr MSF.

Sací filtr MSF používejte max. 24 hod. provozu odsávačky. Po použití jej zlikvidujte dle platných hygienických předpisů. **Filtr se nečistí.**



Obr. 10 - MSF



**POZNÁMKA!**

Sací filtr MSF není nutné do sacího okruhu připojovat, pokud se používá vak na sekret MONOKIT.

### 9.2.9 SACÍ HADICE 1,5M PVC

Hadice o standardně dodávané délce 1,5m a s připojeným přerušovačem sání vytváří patientskou část sacího kruhu, tj. mezi pacientem a lahví na sekret. Určeno k jednorázovému použití.

Jedná se standardní příslušenství odsávačky.

Rozměry:

Vnitřní průměr: 8mm, vnější průměr: 12mm.

Hadici je možno objednat také v metráži, bez přerušovače sání. (viz kap. 14).



Obr. 11 – Hadice PVC

Stejná hadice se standardně používá pro sestavení vnitřního sacího okruhu, tj. propojení mezi odsávačkou a lahví na sekret.

### 9.2.10 SACÍ HADICE 1,5M, SILIKONOVÁ

Hadice o standardně dodávané délce 1,5m a s připojeným přerušovačem sání vytváří patientskou část sacího kruhu, tj. mezi pacientem a lahví na sekret. Určeno k opakovanému použití.

Jedná se o volitelné příslušenství odsávačky, (dodávané na přání místo PVC hadice).

Rozměry:

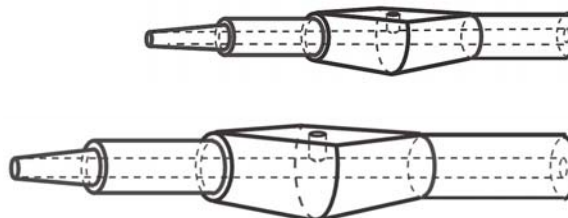
Vnitřní průměr: 8mm, vnější průměr: 14mm.



Obr. 12 – Hadice, silikonová

### 9.2.11 PŘERUŠOVAČ SÁNÍ

Jedná se o sací nástavec, který se připojuje na konec sací hadice (patientského okruhu). Je opatřený malým tvorem, kterým se reguluje sání: ucpáním otvoru palcem se sání spouští, uvolněním otvoru se sání přerušuje. Místo přerušovače lze použít stop ventil (viz odstavec 9.2.12), při jehož použití zůstává v sacím okruhu i během přerušování sání navíc stabilní podtlak.



Obr. 13 – Přerušovače sání: dětský, dospělý

## 9.2.12 STOP VENTIL, JEDNORÁZOVÝ

Stop ventil je určen pro snadné ovládání vlastního odsávacího procesu. Při práci se stop ventilem není obsluha v kontaktu s odsávaným sekretem.

Obr. 14 – Stop ventil

- 1) Zadní část
- 2) ústí
- 3) regulační dírka



Stop ventil se zadní částí (1) připojuje na konec sací hadice (tj. místo přerušovače sání), na ústí (2) stop ventilu se nasazují odsávací cévky nebo katétrů. Není – li prstem utěsněna regulační dírka (3) na těle stop ventilu, nedochází k sání. Naopak, když se prstem dírka (3) uzavře, dochází k velice dynamickému odsávání způsobenému pod tlakem, který se předtím v celém systému vytvořil.

### Další použití stop ventilu:

Tato pomůcka je také velice vhodná jako doplněk odsávacích láhví na sekret připojených na centrální sání. Celý systém může být aktivně napojen na podtlak a odsávání je možné ovládat pouze stop ventilem.

## 9.2.13 ZÁSOBNÍK NA ODKLÁDÁNÍ KATÉTRŮ

Polykarbonátový válec o délce 40cm, určený k přechovávání odsávacích katétrů anebo desinfekčního roztoku používaného k proplachování sacího okruhu. Zásobník je autoklávovatelný a upevňuje se pomocí držáku na lištu pojízdného stojanu.

Je možno zvolit i dvojitý zásobník. V tom případě je vhodné používat jeden na odkládání a druhý na proplachování odsávacích katétrů.



Obr. 15a,b –Zásobník katétrů s držákem  
a) jednoduchým - b) dvojitým

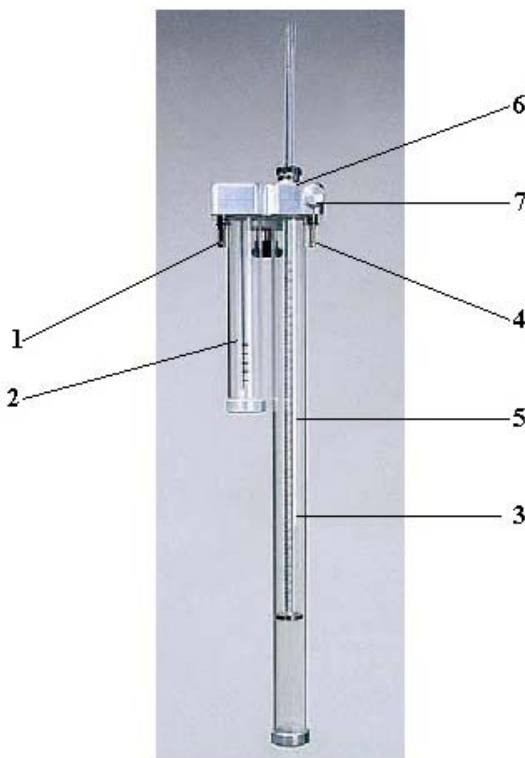
## 9.2.14 LIMITNÍ VODNÍ VENTIL, DVOJITÝ S BEZPEČNOSTNÍM ZPĚTNÝM VENTILEM (VICTORIA THORAX)

### PATENTOVÁNO!

#### 9.2.14.1 Popis

Limitní vodní ventil, dvojitý se používá pouze u modelu Victoria Thorax, a to pro zajištění bezpečného hrudního odsávání. Úkolem limitního vodního ventilu je zabránit nekontrolovatelného nárůstu podtlaku v odsávacím okruhu, který by měl za následek zkolabování plic (pneumotorax) a vážné poškození pacienta. Rozsah bezpečných hodnot podtlaku je od cca 10 cm H<sub>2</sub>O až do 40 cm H<sub>2</sub>O. Limitní vodní ventil je vybaven bezpečnostním zpětným ventilem, který zabraňuje vstupu atmosférického vzduchu do hrudní dutiny při případném výpadku zdroje podtlaku.

Díky patentovému systému konstrukce tohoto modelu lze s Victoria Thorax s provádět současně jak odsávání plným výkonem, tak i hrudní drenáž.



Obr. 16 – Limitní vodní ventil, dvojitý

- 1) výstup pro připojení k láhvi na sekret
- 2) bezpečnostní zpětný ventil
- 3) vnější trubice limitního vodního ventilu
- 4) výstup pro připojení ke zdroji podtlaku
- 5) vnitřní trubice pro nastavení hodnoty podtlaku
- 6) pojistná matice
- 7) průtokový ventil

#### **VÝSTRAHA!**

Limitní vodní ventil se musí používat správně dle návodu, aby byla zajištěna bezpečnost pacienta.

#### **VÝSTRAHA!**

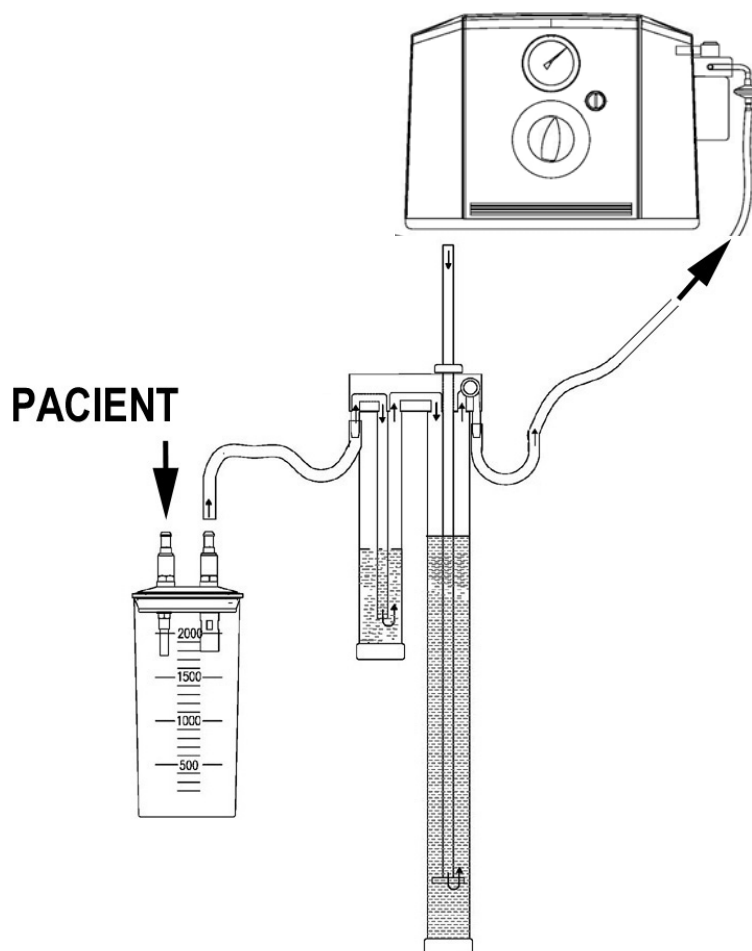
Při použití limitního vodního ventilu zajistěte, aby se vrchní otvor vnitřní trubice pro nastavení podtlaku zůstal po celou dobu provozu průchozí. Tento otvor se nikdy nesmí ucpat. Ucpání otvoru může vést k poškození pacienta.

#### **POZNÁMKA!**

Limitní vodní ventil se zařazuje do odsávacího okruhu mezi láhev na sekret a bezpečnostní lahvičku proti přesátí.

**POZNÁMKA!**

Při hrudní drenáži musí být láhev na sekret i limitní vodní ventil umístěny vždy níže než pacient.

**9.2.14.2 Použití limit vodního ventilu**

**Obr. 17 – Zapojení limitního vodního ventilu**

Do vnější trubice (3) nalijte vodu do cca 2/3 max. objemu (dle požadované velikosti podtlaku) dle následujícího postupu: nejprve vytáhněte vnitřní trubici (5) pro nastavení podtlaku a zajistěte ji pojistnou maticí (6). Poté vyšroubujte trubici (3) směrem doleva, naplňte ji vodou, opatrně zašroubujte zpět a přiměřeně dotáhněte (pozor na poškození závitu). Uvolněte pojistnou matici a vnitřní trubici (5) zasuňte zpět dovnitř vnější trubice (3) (hloubka ponoru bude záviset velikosti požadovaného podtlaku (viz vzorec, odstavec 9.2.14.3). Konečnou polohu vnitřní trubice zajistíme pojistnou maticí, aby nedošlo k netěsnosti či samovolnému posunu trubice. Do trubice (2) bezpečnostního zpětného ventilu nalijeme vodu tak, aby po zašroubování (stejný postup jako v předchozím případě) byla vnitřní trubička ponořená 3-5 cm pod vodní hladinu.

**POZNÁMKA!**

Bezpečnostní zpětný ventil limitního vodního ventilu klade sacímu průtoku odpor podle úrovně potopené trubičky (cm H<sub>2</sub>O). Snižuje proto úroveň podtlaku nastavenou na vnější trubici limitním vodním ventilu, a proto je nutné tuto ztrátu podtlaku vyrovnat (potopit vnitřní trubici pro nastavení podtlaku hlouběji), abychom dostali požadovaný limit.

### 9.2.14.3 Nastavení podtlaku na limitním vodním ventilu

Požadovaný podtlak nastavíme ponořením vnitřní trubice (5) pro nastavení podtlaku pod vodní hladinu ve vnější trubici (3). Hloubka ponoru závisí na požadované velikosti podtlaku (viz níže uvedený vzorec). Konečnou polohu vnitřní trubice zajistíme maticí (6) tak, aby nedošlo k netěsnosti či samovolnému posunu trubice.

Vzorec pro výpočet výsledného podtlaku:  $P = X - Y$

P – výsledný podtlak ( cm H<sub>2</sub>O)

X – hloubka ponoření vnitřní trubice pro nastavení podtlaku ( v cm)

Y – hloubka ponoření vnitřní trubičky zpětného vodního ventilu ( v cm)

Příklad:

Požadujeme-li u pacienta podtlak **20 cm H<sub>2</sub>O** a máme-li ve zpětném ventilu (2) potopenou trubičku **5 cm** pod vodní hladinu, máme o tuto hodnotu snížen výkon systému a proto je nutno nastavit ponor vnitřní trubice (5) na hodnotu **25 cm H<sub>2</sub>O**.

### 9.2.14.4 Kontrola těsnosti limitního vodního ventilu

Na konektor na víku bezpečnostní lahvičky proti přesátí nasadíte hadici a připojíte ji k výstupu (4) pro připojení zdroje vakua na limitním vodním ventilu. Potom zapnete odsávačku a regulátor podtlaku nastavíte na MAX. Průtokový ventil uzavřete ve směru otáčení hodinových ručiček. Utěsníte prstem konec sací hadice (pacientský okruh). Nyní pomalu otáčejte průtokovým ventilem proti směru hodinových ručiček a pokud je celý systém těsný, začne vodní limitní ventil „probublávat“ – přisávat atmosférický vzduch skrz vnitřní trubici (5). Tím je limitní ventil v provozu a v odsávacím okruhu nemůže dojít k vyššímu podtlaku než ukazuje hodnota ponoru vnitřní trubice (5) pod vodní hladinou (např. 20 cm H<sub>2</sub>O). Pomocí průtokového ventilu nakonec snižte intenzitu „probublávání“ na nízkou úroveň a k odsávacímu systému připojte pacienta. (Viz výše uvedené obrázky).

### 9.2.15 MANOMETR PRO MĚŘENÍ INTRA-TORAKÁLNÍCH TLAKŮ (VICTORIA THORAX)

Toto zařízení je určeno pro přesné, souvislé sledování aktuálních intratorakálních tlaků po celou dobu drenáže. Je vhodným doplňkem, který usnadní práci při nastavování tlakových hodnot na limitním vodním ventilu. Pracovní rozsah je +60 cm až -60 cm H<sub>2</sub>O.

Pomocí držáku se manometr se nemontuje na eurolištu na mobilním stojanu a pomocí speciální T-spojky se zařadí mezi výstup na láhvi a zdroj podtlaku.



Obr. 18.  
Manometr pro měření  
intratorakálních tlaků

### 9.2.16 ODKLÁDACÍ KOŠ

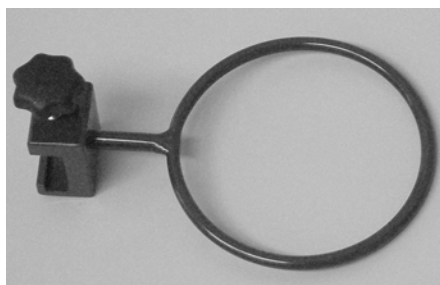
Určen pro pohodlné odkládání nejrůznějších nástrojů a předmětů.



Obr. 19 - Odkládací koš

### 9.2.17 DRŽÁK 2 L LAHVE NA EURO-LIŠTU

Slouží k přichycení 2L lahve na sekret na euro-lištu pojízdného stojanu odsávačky.



Obr. 20

### 9.2.18 DRŽÁK 4 L LAHVE NA EUROLIŠTU, JEDNODUCHÝ & DVOJITÝ

Slouží k přichycení jedné, respektive dvou 4L lahví na sekret k euro-liště pojízdného stojanu odsávačky (viz obr. 21a, 21b)..



Obr. – 21a



Obr. – 21b

### 9.2.19 DRŽÁK ODSÁVACÍHO OKRUHU

Slouží k přichycení odsávacího okruhu k euro-liště pojízdného stojanu odsávačky.



Obr. 22

#### 9.2.20 DRŽÁK ZÁSOBNÍKU NA ODKLÁDÁNÍ KATÉTRŮ

Slouží k přichycení zásobníku pro odkládání katétrů na euro-lištu pojezdného stojanu odsávacího.



Obr. 23

#### 9.2.21 DRŽÁK ZÁSOBNÍKU NA ODKLÁDÁNÍ KATÉTRŮ, DVOJITÝ

Slouží k přichycení dvojitého zásobníku pro odkládání katétrů na euro-lištu pojezdného stojanu odsávacího.



Obr. -24

#### 9.2.22 HADICOVÉ SPOJKY QUICK VAC

Hadice spojky QUICK VAC (M, F) umožňují odpojit/připojit sací okruh od/k vývodů/m na víku lahve na sekret. *(Detailnější vyobrazení viz kapitola 15: SESTAVA LAHVE – NÁKRES)*

#### 9.2.23 POJÍZDNÝ STOJAN

Odsávací Victoria VERSA, THORAX i LIPO jsou konstruovány pro montáž na pojezdný stojan, který zvyšuje mobilitu přístroje a usnadňuje jeho obsluhu. I v takovém případě, kdy zákazník upřednostňuje dodávku odsávacího bez pojezdného stojanu, lze stojan kdykoli poté dle potřeby dodat a namontovat.

Zadní strana stojanu může být na přání vybavena integrovaným zásobníkem pro odkládání katétrů (viz obr). V takovém případě již nelze na přístroj namontovat a používat odkládací koš (viz kap. 9.2.16)



Obr. 25 –Pojízdny stojan

### 9.3 SESTAVY ELEKTRICKÉ ODSÁVAČKY VICTORIA

#### 9.3.1 VICTORIA – PŘENOSNÁ

Standardní vybavení tohoto modelu tvoří:

- Samostatná odsávací jednotka s držákem pro 2L láhev
- Láhev na sekret, 2L, vsazovací uzávěr
- Odsávací okruh, PVC, kompletní, (tj. včetně 1,5m sací hadice)
- Mikrobiologický filtr (MSF)
- Stop ventil
- Hadicové spojky QUICK VAC



Obr. 26

#### 9.3.2 VICTORIA VERSA & VICTORIA LIPO,

Standardní vybavení tohoto modelu tvoří:

- Samostatná odsávací jednotka Victoria (Thorax/Versa; Lipo)
- Láhev na sekret, 2L, vsazovací uzávěr
- Držák 2L lahve na eurolištu
- Odsávací okruh, PVC, kompletní, (tj. včetně 1,5m sací hadice)
- Mikrobiologický filtr (MSF)
- Stop ventil
- Hadicové spojky QUICK VAC
- Pojízdňý stojan



Obr. 27



### 9.3.3 VICTORIA THORAX

Standardní vybavení tohoto modelu tvoří:

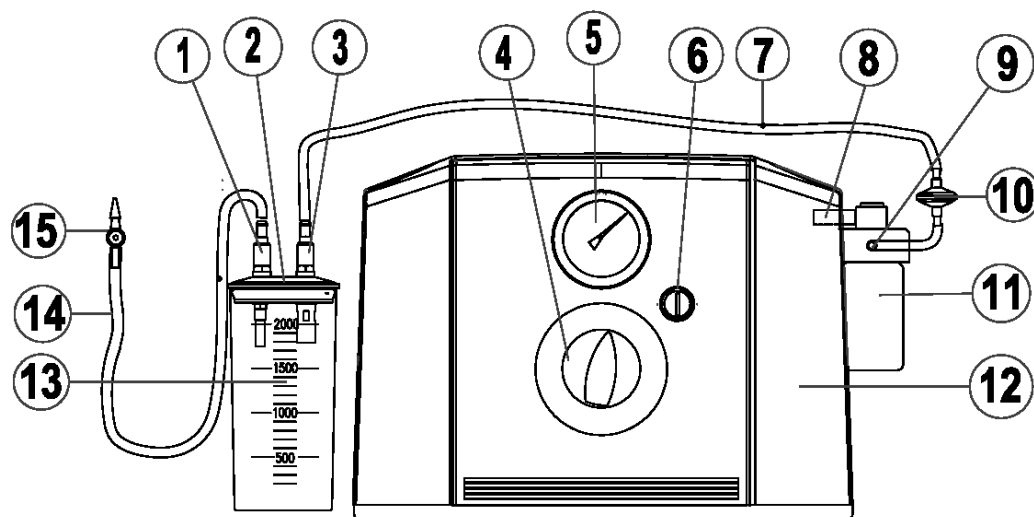
- Samostatná odsávací jednotka Victoria (Thorax/Versa)
- Láhev na sekret, 2L, šroubovací uzávěr, 2ks
- Držák 2L lahve na eurolištu , 2ks
- Odsávací okruh, PVC, kompletní, (tj. včetně 1,5m sací hadice)
- Mikrobiologický filtr (MSF)
- Stop ventil
- Hadicové spojky QUICK VAC
- Pojízdňý stojan
- Limitní vodní ventil, dvojitý



Obr. 28

## 10. PŘÍPRAVA K PROVOZU

### 10.1 SESTAVENÍ ODSÁVAČKY



Obr. 29 – Sestavení odsávačky

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1) Výstup PATIENT na víku lahve                                   | 8) Vstup pro připojení sacího okruhu |
| 2) Víko lahve   | 9) Konektor                          |
| 3) Vstup VACUUM na víku lahve, s pojistným ventilem proti přesátí | 10) Sací filtr MSF                   |
| 4) Regulátor podtlaku   | 11) Lahvička proti přesátí           |
| 5) Vakuometr  | 12) Skříň odsávačky                  |
| 6) Síťový spínač ON/OFF   | 13) Láhev na sekret                  |
| 7) Hadice, PVC  | 14) Sací hadice, 1,5m, PVC           |
|   | 15) Stop ventil                      |

Zasuňte bezpečnostní lahvičku proti přesátí (11) do vstupu (8) pro připojení sacího okruhu. Na konektor (9) ve víku lahvičky proti přesátí napojte hadici (7) a přes sací filtr (10) propojte na vstup VACUUM (3) ve víku (2) lahve na sekret (13).

#### POZNÁMKA!

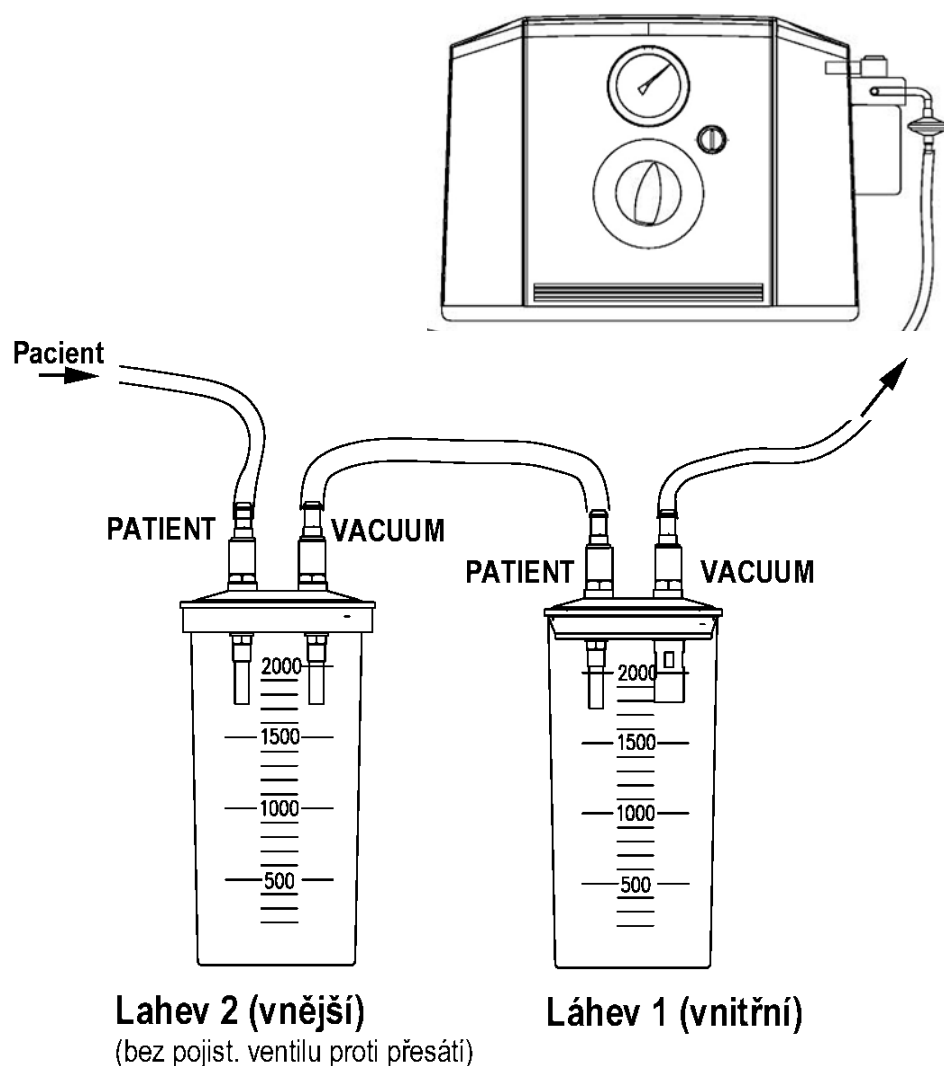
Pokud se používá vak na sekret MONOKIT, sací filtr MSF není nutné do sacího okruhu připojovat.

Sací hadici (14) připojte na vstup lahve na sekret, označený PATIENT (1). Pokud používáte dvě láhve na sekret, propojte je sériově za sebou dle následujícího postupu (viz obrázek níže):

- sací okruh (7) z odsávačky připojte na vstup VACUUM první lahve;
- výstup PATIENT z první lahve propojte na vstup VACUUM druhé lahve;
- na výstup PATIENT druhé lahve připojte sací hadici (14).

#### POZNÁMKA!

Při použití dvou lahví současně, tj. při vzájemném propojení dvou lahví, odstraňte z druhé lahve, tj. z té, na kterou je napojen vnější, tj. patientský sací okruh, bezpečnostní ventil proti přesátí.



**Obr. 30 - Zapojení dvou lahví na sekret**

Připojte přístroj síťovou šňůrou k elektrické síti s odpovídajícím napětím (230 V).

Zapněte přístroj tlačítkem ON/OFF (6).

Zaskřípněte hadici a regulátorem podtlaku (4) nastavte požadovanou hodnotu podtlaku <-kPa>. Otáčením ve směru (+) je nastavena vyšší hodnota podtlaku, otáčením ve směru (-) je nastavena hodnota nižší. Tyto hodnoty lze odečítat na vestavěném vakuometru (5).

Proveďte kontrolu těsnosti.

Po skončení aplikace vypněte přístroj, odpojte jej od přívodu el. napětí a vyčistěte, příp. sterilizujte (viz kapitola 11.2 : Sterilizace parou).

**VÝSTRAHA!**

**Přístroj není určen do prostředí s nebezpečím výbuchu.**

**VÝSTRAHA!**

**Dbejte na to, aby se plné lahve se sekretem během provozu přístroje nepřevrhly a sekret se nevyliil.**

**UPOZORNĚNÍ!**

Všechny láhve musí být bez prasklin či jiného poškození - hrozí nebezpečí imploze.

**UPOZORNĚNÍ!**

Zkontrolujte správné propojení jednotlivých částí a umístění víka lahve, aby nedocházelo k úniku podtlaku. Zajistěte, aby při činnosti nedošlo k převržení lahve na sekret.

**POZNÁMKA!**

Pokud je přístroj zapnutý a neodsává, zkontrolujte těsnost lahve na sekret, pojistný ventil, popřípadě otáčením regulátoru podtlaku ve směru (+) nastavte maximální hodnotu vakua.

## 10.2 KONTROLA TĚSNOSTI

### 10.2.1 KONTROLA TĚSNOSTI VNITŘNÍCH ČÁSTÍ

Kontrolu těsnosti vnitřních součástí odsávačky provádějte následovně:

Sestavte odsávačku podle odstavce 10.1. Odpojte bezpečnostní lahvičku proti přesátí (11) od přístroje a utěsněte prstem otvor (8) pro připojení sacího okruhu na přístroji. Otočte regulátorem podtlaku ve směru (+) na hodnotu max. podtlaku. Vakuometr musí ukazovat minimálně  $<-80\text{kPa}>$ . Nezapomeňte vzít v úvahu nadmořskou výšku (srovnejte, prosím, s předcházející tabulkou I: - viz kapitola 7: Technická data).

### 10.2.2 KONTROLA TĚSNOSTI VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ

Všechny externí díly lze zkontrolovat obdobným způsobem:

Sestavte opět odsávačku podle odstavce 10.1, tentokrát místo otvoru pro připojení sacího okruhu však utěsněte konec odsávacího okruhu. Ponechte celý sací okruh připojen k odsávací jednotce. Otočte regulátorem podtlaku ve směru (+) na hodnotu max. podtlaku. Vakuometr musí ukazovat minimálně  $-80\text{ kPa}$ . Nezapomeňte vzít v úvahu nadmořskou výšku (srovnejte, prosím, s předcházející tabulkou I. – viz kapitola 7: Technická data).

Jestliže přístroj vyhovuje prvnímu testu (kap. 10.2.1), ale nevyhovuje testu druhému (kap.10.2.2), musí být závada ve vnějším sacím okruhu či láhvi.

## 10.3 NASTAVENÍ HODNOTY PODTLAKU

Sací sílu je možno nastavit podle požadavku uživatele. Otáčením regulátoru podtlaku ve směru hodinových ručiček hodnota podtlaku vzrůstá a naopak.

**POZNÁMKA!**

Hodnota podtlaku, která je nastavena regulátorem, je viditelná na vakuometru jen za předpokladu, že sací okruh je uzavřen, tzn. je-li např. propojovací hadice „zalomena“, nebo stlačena mezi prsty.

## 10.4 VÝMĚNA LAHVÍ NA SEKRET

Láhev na sekret vyměňte, je-li naplněna ke značce své max. kapacity (např. 2000ml, 4000ml atd.). Odpojte hadice z víka lahve (na koncích hadic ponechte spojky QUICK VAC, to vám umožní v případě potřeby hadici snadno připojit k jinému víku firmy Cheirón, opatrně vyjměte naplněnou láhev z držáku na boku odsávačky a odsátý sekret zlikvidujte dle platných hygienických předpisů. Náhradní láhev s víkem musí být vždy připravena pro rychlou výměnu.

Láhev je vybavena bezpečnostním ventilem zamezujícím přeplnění. Hladina sekretu nasátého do láhve zvedne plovák ventilu, tím se uzavře příslušný prostup víka a dojde tím k přerušení sání.

Vhodným doplňkem z hlediska rychlé výměny a hygieny je jednorázový vak na sekret - MONOKIT určený k láhvím na sekret o obsahu 2 l. Víko vaku obsahuje hydrofobní bakteriální filtr, který zároveň zabraňuje přesátí sekretu do agregátu. Po naplnění vaku sekremem, vak uzavřete, takže nemůže dojít k vylití infekčního sekretu. Odpadá tím sterilizace láhví.

### **POZNÁMKA!**

Před použitím lahve s bezpečnostním ventilem proti přesátí vždy zkontrolujte, zda je plovák v koši plováku (na vnitřní straně víka lahve) umístěn těsnícím kroužkem směrem k víku.

### **POZNÁMKA!**

Při používání vaku MONOKIT odpadá nutnost sterilizovat láhev.

### **POZNÁMKA!**

Pokud se používá vak na sekret MONOKIT, sací filtr MSF není nutné do sacího okruhu připojovat.

## 11. ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A STERILIZACE PAROU

### 11.1 ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE

K čištění všech částí přístroje používejte měkký hadr navlhčený v mýdlovém roztoku.

### **VÝSTRAHA!**

**Před prováděním jakéhokoliv čištění nebo jiné manipulace nesouvisející s klinickým provozem odpojte přístroj od zdroje elektrického proudu.**

### **VÝSTRAHA!**

**Přístroj se nesmí ponořovat do vody ani mýt pod tekoucí vodou.**

### **VÝSTRAHA!**

**K čištění nepoužívejte hořlavé látky.**

### **UPOZORNĚNÍ!**

V případě potřísnění biologickým materiálem, zejména krví, dezinfikujte přístroj přípravkem s virucidním působením.

**UPOZORNĚNÍ!**

Lahve neponořujte do desinfekčních prostředků.

**UPOZORNĚNÍ!**

Neproplachujte hadice nasáváním desinfekčních roztoků do lahví na sekret. Proudící agresivní páry poškozují vývěvu a vnitřek přístroje.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pro čištění polykarbonátových částí nepoužívejte saponáty.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pro čištění lahví nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní a desinfekční čisticí prostředky. Použití těchto prostředků může způsobit nevratné poškození plastových komponentů lahve.

## 11.2 STERILIZACE PAROU

**UPOZORNĚNÍ!**

Pro sterilizaci polykarbonátových částí nikdy nepoužívejte chemické desinfekční prostředky. Sterilizujte pouze parou - pomocí autoklávu!

### 11.2.1 SILIKONOVÉ ČÁSTI

Silikonové části (hadice a těsnění vík polykarbonátových lahví) sterilizujte v autoklávu při teplotě do 125°C po dobu 25 min. Před umístěním do autoklávu je pečlivě vysušte a odstraňte z nich všechny zbytky dezinfekčních prostředků a vody.

### 11.2.2 POLYKARBONÁTOVÉ ČÁSTI

Polykarbonátové části (láhev, víko a pojistný ventil) autokládujte při teplotě 121°C po dobu max. 15 minut (relativní tlak 1 bar).

### 11.2.3 PRACOVNÍ POSTUP PŘI STERILIZACI

- Před sterilizací láhev rozeberte a jednotlivé části omyjte horkou vodou. **Teplota vody nesmí překročit 60°C. Při dlouhodobém ponoření lahve do vody s teplotou vyšší než 60°C může dojít k narušení chemické struktury lahví, což způsobí snížení odolnosti lahve proti nárazům.**
- Jednotlivé komponenty pečlivě vysušte pomocí měkkého bavlněného hadříku a umístěte do autoklávu.
- Láhev umístějte do autoklávu vždy dnem vzhůru.
- Láhve a víka se musí sterilizovat odděleně.
- Nepokládejte těžké věci na láhev v autoklávu.
- Po ukončení autokládování vyčkejte, než se všechny části zchladí na pokojovou teplotu. Před jejich opětovným použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.
- Láhev opět poskládejte.

**VÝSTRAHA!**

K zabránění šíření infekce z láhví lze používat mikrobiologický sací filtr (MSF). Nasazuje se na výstup z láhve směrem ke zdroji podtlaku a musí být pravidelně vyměňován (nejdéle do 24 hod.). Nejjednodušším, a přitom bezpečným a komplexním řešením je používat jednorázové vaky na sekret (MONOKIT), které již mikrobiologický filtr obsahují.

**UPOZORNĚNÍ!**

Důrazně varujeme před naléváním a sypáním dezinfekčních prostředků (Persteril, chlor. vápno apod.) do polykarbonátových láhví ve snaze dekontaminovat infekční sekret v průběhu odsávání. Působením dezinfekčního prostředku je polykarbonát poškozován.

Hrozí nebezpečí popraskání polykarbonátových láhví a poškození chromovaných částí!

**UPOZORNĚNÍ!**

Dbejte na to, aby všechny části byly před umístěním do autoklávu řádně vysušeny.

## 12. ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Záruční doba na agregát odsávačky Victoria je 5 let, na ostatní části 1 rok. Záruční a pozáruční servis zajišťuje firma Cheirón spol. s r.o. nebo smluvní servisní organizace.

Po uplynutí záruční doby doporučujeme provádět preventivní prohlídky s pomocí autorizované servisní organizace každých 12 měsíců.

**VÝSTRAHA!**

V případě vniknutí kapalin nebo pevných částí do přístroje kontaktujte ihned firmu Cheirón spol. s r.o. nebo smluvní servisní organizaci.. Včasné provedeným servisním zásahem zabráníte vzniku větších škod.

## 13. RECYKLACE

### 13.1 LIKVIDACE ODSÁVACÍ JEDNOTKY

Elektrická odsávačka Viktoria ani její příslušenství neobsahují žádné záložní baterie ani materiály, které by mohly při likvidaci přístroje, po uplynutí doby použitelnosti, ohrozit životní prostředí. Likvidaci přístroje proveďte ve specializovaných sběrnách druhotných surovin nebo jej zašlete zpět k likvidaci výrobci, firmě Cheirón spol. s r.o.

### 13.2 LIKVIDACE ODPADU

Odsátý sekret likvidujte dle platných hygienických předpisů. Jednorázový spotřební materiál je nutno likvidovat dle platných hygienických předpisů.

## 14. NÁZVY ZBOŽÍ A OBJEDNACÍ ČÍSLA

### 14.1 ODSÁVACÍ JEDNOTKA

<i>Popis</i>	<i>Objednací číslo</i>
Victoria přenosná (standard. Vybavení, viz kap. 9.3.1)	11-1110
Victoria Versa (standard. Vybavení, viz kap. 9.3.1)	11-1120
Victoria Thorax (standard. Vybavení, viz kap. 9.3.1)	11-1130
Victoria Lipo (standard. Vybavení, viz kap. 9.3.1)	11-1140

### 14.2 DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

<i>Popis</i>	<i>Objednací číslo</i>
• Elektronická ochrana proti přeplnění lahví *)	11-5101
• Elektronický modul pro přerušované sání *)	11-5103
• Nožní spínač *)	11-5102
• Přepínač plnění lahví	11-5107
• Láhev na sekret, 2l, uzávěr šroubovací	111-888-200
• Láhev na sekret, 2l, uzávěr vsazovací	111-888-201
• Láhev na sekret, 4l, uzávěr vsazovací	111-888-400
• MONOKIT – bal. 50ks	114-087-001š
• Filtr sací MSF – bal. 20 ks	271-022-001š
• Hadice sací 1,5m, s přerušovačem sání, PVC (standard)	305-888-004
• Hadice, PVC, 8 x 2 mm – bal. 20m	231-008-003
• Hadice sací 1,5 m s přerušovačem sání - silikon	305-888-003
• Hadice, silikon, 8 x 14 mm – bal. 25m	232-008-014
• Přerušovač sání, dospělý	100-888-001
• Přerušovač sání, dětský	100-888-002
• Stop ventil, jednorázový	111-008-001
• Zásobník na odkládání katétrů, bez držáku	111-888-021
• Limitní vodní ventil, dvojitý, s bezpečnostním zpětným ventilem (VICTORIA THORAX)	111-087-001
• Manometr pro měření intra-torakálních tlaků (THORAX)	111-087-004
• Odkládací koš	11-5105
• Držák 2 l lahve na eurolištu	11-5108
• Držák 4 l lahve na eurolištu, jednoduchý	11-5109
• Držák 4 l lahve na eurolištu, dvojitý	11-5114
• Držák odsávacího okruhu	11-5110
• Držák zásobníku na odkládání katétrů	11-5111
• Držák zásobníku na odkládání katétrů, dvojitý	11-5112
• Hadicová spojka QUICK VAC, M	111-888-251
• Hadicová spojka QUICK VAC, F	111-888-250
• Pojízdny stojan	11-5104

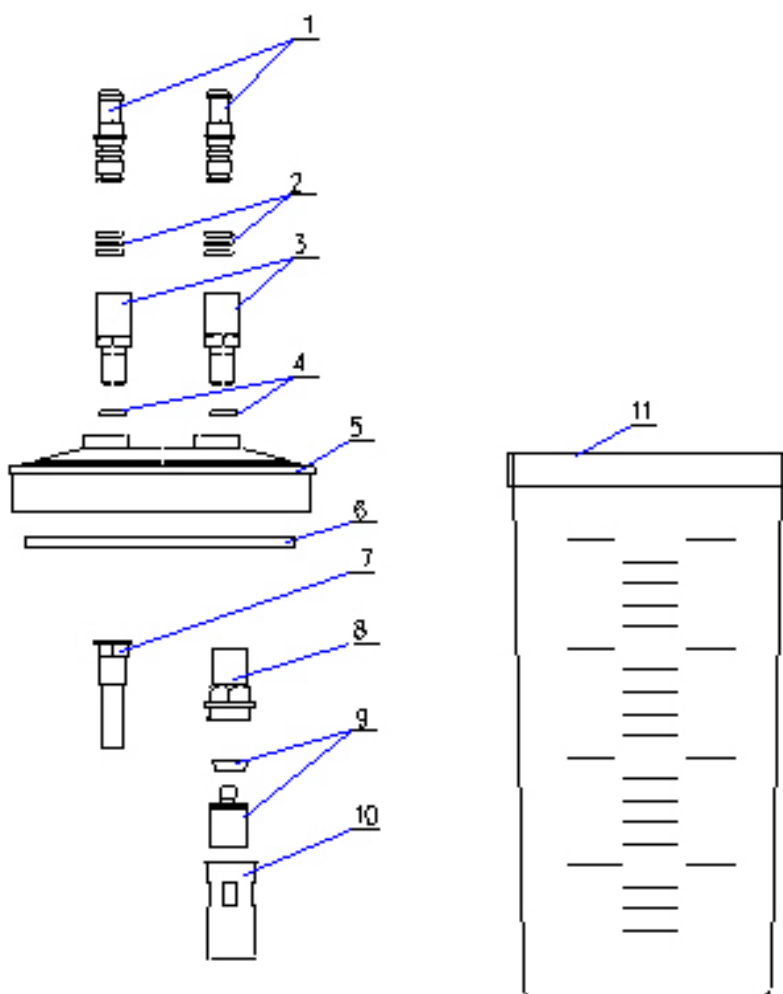
\*) Nutno uvést při objednávání. Dodatečně lze nainstalovat pouze u výrobce.

#### POZNÁMKA!

Veškeré doplňující informace týkající se příslušenství a náhradních dílů získáte u výrobce - fy Cheirón.



## 15. SESTAVA LAHVE - NÁKRES



**Obr. 31 – Sestava lahve**

Pozice:    Popis

*Hadicová spojka QUICK VAC, M:*

- 1) Quick Vac, M
- 2) O-kroužek, silikon, 8x2

*Hadicová spojka QUICK VAC, F:*

- 3) Quick Vac, F
- 4) O-kroužek, silikon, 10x2

- 5) Víko lahve
- 6) Těsnění víka
- 7) Trubička usměrňovací

*Pojistný ventil proti přesátí:*

- 8) Držák koše plováku
- 9) Plovák
- 10) Koš plováku
- 11) Láhev na sekret (0.5l nebo 2l)

## 16. VÝROBCE

CHEIRÓN spol. s r.o.  
alej Svobody 56  
323 18 Plzeň

Tel.: 377 590 422 (zákaznické oddělení)  
Tel.: 377 590 455 (servis)  
Fax: 377 590 435

E-mail: [obchod@cheiron.cz](mailto:obchod@cheiron.cz)  
Website: [www.cheiron.cz](http://www.cheiron.cz)

Kompletoval:

Dne:

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pro přístroj: VICTORIA

Typ: .....

Výrobní číslo : .....

Dodavatel poskytuje záruku v rozsahu 5 let na agregát (vývěvu), záruku v rozsahu 12 měsíců na ostatní součásti přístroje a záruku v rozsahu 6 měsíců na příslušenství ode dne převzetí výrobku odběratelem. Záruka se vztahuje na bezplatné provedení záručních oprav, nutných výměn potřebných dílů a součástí a na opětné uvedení výrobku do provozu.

O uznání závady jako záruční závady a o potřebném způsobu odstranění záruční závady rozhoduje dodavatel (popř. servisní organizace). Zjištění závad v záruční době musí být dodavateli písemně oznámeno, v případě zjevných závad do 14 dnů po převzetí výrobku odběratelem, u skrytých závad neprodleně po jejich zjištění.

Výrobce (dodavatel) není odpovědný za škody na výrobku, příslušenství způsobené:

- neodborným používáním, zacházením a manipulací, které je v rozporu s návodem na obsluhu
- nepřiměřeným provozováním / skladováním
- nedodržením bezpečnostních podmínek a předpisů
- neodbornou manipulací popřípadě zásahem do přístroje nepovolanou osobou nebo neautorizovaným servisem
- mechanickým poškozením (např. pádem přístroje, nadměrným tlakem na přístroj apod.)
- použitím nevhodných popřípadě výrobcem pro tento typ nedoporučovaných baterií a zdrojů nebo příslušenství
- poškození stykem s přírodními živly (např. stykem s vodou, ohněm, žářem apod.), znečištěním a poškozením v důsledku živelných či lokálních jevů (např. bouřky, přepětí v síti apod.)

Na škody na výrobku způsobené výše uvedenými zásahy se nevztahuje záruka.

Z této záruky jsou vyjmuty výrobky omezené životnosti (např. gumová a jiná těsnění, akumulátory apod.). Na tyto komponenty se vztahuje záruční lhůta 1 měsíc ode dne převzetí zboží kupujícím. Výše uvedené záruky nelze uplatnit na zboží určené k jednorázové spotřebě a to po jejich použití.

Dne: .....

\_\_\_\_\_  
Dodavatel (razítko, podpis)